

## LIEBE KOLLEGINNEN UND KOLLEGEN, SEHR GEEHRTE DAMEN UND HERREN,

Therapieverfahren der traditionellen Japanischen Medizin finden bei uns immer mehr Verbreitung, neben der Japanischen Akupunktur insbesondere die Japanische Arzneipflanzentherapie (Kampo-Medizin).

Dabei werden Arzneipflanzen nach überlieferten Rezepturen in Form von Arzneitees oder Extrakten therapeutisch angewandt. Die Kampo-Medizin wurde vor über 1500 Jahren aus China übernommen, hat sich in Japan aber eigenständig entwickelt. Es kam zu einer Verfeinerung und pragmatischen Reduktion der Anwendungsrichtlinien und der Zahl verwendeter Arzneipflanzen.

Indikationen sind eine Vielzahl chronischer und funktioneller Erkrankungen, beispielsweise Funktionsstörungen des Magen-Darm-Traktes, Erschöpfungssyndrome, Menstruations- und Wechseljahresbeschwerden, Allergien und Autoimmunerkrankungen sowie Probleme in Onkologie und Geriatrie.

Heute ist die Kampo-Medizin in Japan gut in die moderne Medizin integriert. Es gibt eine Fülle wissenschaftlicher Untersuchungen zu Wirksamkeit und Sicherheit dieser Therapieform und es wurde ein moderner Qualitätsstandard für die Arzneien entwickelt.

Als ganzheitliches Therapiekonzept steht die Kampo-Medizin dennoch im Zentrum eines Konfliktes, auf der einen Seite das traditionelle Erbe zu bewahren, auf der anderen Seite die Akzeptanz durch die moderne Medizin zu erhalten.

Dieses erste internationale Symposium für Japanische Kampo-Medizin im Westen wird Gelegenheit bieten, die Besonderheiten dieses Therapieverfahrens vorzustellen und die Unterschiede zur chinesischen Arzneitherapie aufzuzeigen.

Führende Experten auf dem Gebiet der Kampo-Medizin aus Japan und dem Westen haben ihre Teilnahme zugesagt und werden über neueste Forschungsergebnisse und klinische Erfahrungen berichten.

## TEILNAHMEGEBÜHR

Der Unkostenbeitrag beträgt 45 € inklusive Verpflegung.

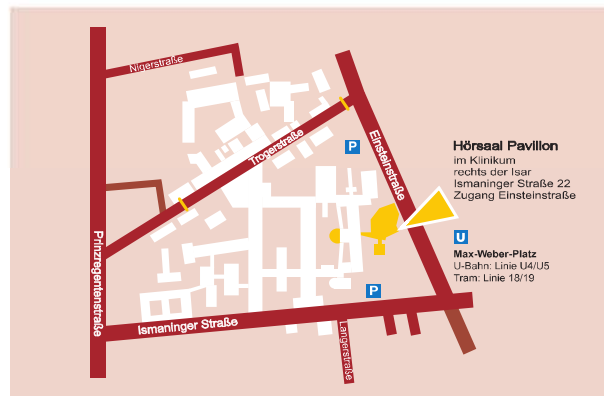
## INFORMATION UND ANMELDUNG

Dr. med. Heidrun Reißweber-Hewel  
Präsidentin der ISJKM  
Praxis für Japanische Medizin  
Bahnhofstraße 108  
82166 Gräfelfing

Tel.: +49 89 416 174 61  
Fax: +49 89 416 174 63  
Email: mail@isjkm.com  
www.isjkm.com

Wir bitten um Anmeldung bis 11. November 2011.

## ANFAHRT UND LAGEPLAN



Mit öffentlichen Verkehrsmitteln: 1 min von der U-Bahnhaltestelle Max-Weber-Platz (U4, U5) oder Tram 18, 19 - Zugang Einsteinstraße

Mit dem Auto: Am Klinikum rechts der Isar gebührenpflichtiger Besucherparkplatz Einfahrt Trogerstraße

日本  
漢方



ISJKM  
INTERNATIONAL SOCIETY FOR  
JAPANESE KAMPO MEDICINE



Freitag, 25. November 2011  
9:00 – 17:00 Uhr

Hörsaal Pavillon im  
Klinikum rechts der Isar  
Ismaninger Straße 22  
(Zugang Einsteinstraße)  
81675 München

## GRUSSWORTE

Prof. Dr. D. Melchart  
Kompetenzzentrum für Komplementärmedizin und  
Naturheilkunde der TU München

Dr. T. Ishikawa  
Präsident der Japan Society for Oriental Medicine (JSOM)

## REFERENTEN

Prof. Dr. K. Watanabe  
Keio University, Tokyo, Japan

Dr. K. Ogawa, Dr. M. Ogawa  
Kanazawa University, Kanazawa, Japan

Prof. Dr. T. Kamei  
Meiji University of Integrative Medicine, Kyoto, Japan

Dr. T. Sakiyama  
Ishikawa Clinic, Tokyo, Japan

Dr. T. Namiki  
Chiba University, Chiba, Japan

Dr. T. Oikawa  
Kitasato University, Tokyo, Japan

Dr. T. Hoshino  
Kitasato University, Tokyo, Japan

Prof. Dr. C. Witt  
Charité Universitätsmedizin, Berlin

G. de Soriano  
Oxford University, England

A. Bradford  
Westminster University, London, England

Dr. U. Eberhard  
Kampo Clinic, Madrid, Spanien

Dr. S. Cameron  
Universität Göttingen

Dr. H. Reißweber-Hewel  
Kompetenzzentrum für Komplementärmedizin und  
Naturheilkunde der TU München,  
Praxis für Japanische Medizin, Gräfelfing

## PROGRAMM

Die Bedeutung der Japanischen Kampo-Medizin im  
Internationalen Kontext – Evidenz aus Forschung und  
klinischer Praxis

## THEMENSCHWERPUNKTE

- Historische und anthropologische Aspekte der Japanischen Kampo Medizin.
- Klinische Relevanz der Kampo-Therapie in der Onkologie, der Geriatrie, der Gastroenterologie und bei Autoimmunerkrankungen
- Tradition und internationale Integration – ein Widerspruch?

Das Symposium wird von der Bayerischen Landesärztekammer mit CME Fortbildungspunkten zertifiziert (beantragt).  
Die Symposiumssprache ist englisch.



Kooperationspartner für das 1. Internationale Symposium für Japanische Kampo-Medizin

## KOOPERATIONSPARTNER

Kompetenzzentrum für Komplementärmedizin  
und Naturheilkunde  
*Klinikum rechts der Isar der Technischen Universität  
München*

Japanese Society for Oriental Medicine (JSOM)

Deutsche Ärztesellschaft für Akupunktur (DÄGfA)

Praxis für Japanische Medizin  
*Gräfelfing bei München*

Das Symposium wurde im Rahmen der Veranstaltungsreihe "150 Jahre Deutschland-Japan" von der japanischen Botschaft anerkannt.



Kompetenzzentrum für  
Komplementärmedizin und  
Naturheilkunde (KoKoNat)



Klinikum rechts der Isar



Technische Universität München



日本東洋医学会  
JAPANESE SOCIETY FOR ORIENTAL MEDICINE (JSOM)



DÄGfA



日独交流150周年  
Jahre Freundschaft  
Deutschland-Japan





## 1. International Symposium for Japanese Kampo Medicine

Munich, November 25, 2011, 9 a.m. to 5 p.m.

### Program

#### The Value of Japanese Kampo Medicine from an International Perspective: Evidence from Research and Clinical Practice

##### Session A: 9.00 to 10.45 a.m: Special Characteristics, Historical and Anthropological Aspects of Japanese Kampo Medicine

- 9.00-9:05:** **Welcome**  
H. Reissenweber, Munich, Germany
- 9:05-9:15:** **Opening Remark:** D. Melchart, Head Competence Center for Complementary  
and Natural Medicine, Technical University of Munich
- 9:15-9:25:** **Opening Remark:** T. Ishikawa, President of the Japan Society for Oriental  
Medicine (JSOM)
- 9:25-9:45:** **What is Unique in Japanese Kampo medicine?**  
H. Reissenweber, Munich, Germany
- 9:45-10:00** **Why Do Kampo Doctors Draw the Pictures They Do?**  
G. de Soriano, Oxford, United Kingdom
- 10:00-10:15** **Learning from History: A Case of Refractory Smell and Taste  
Dysfunction Successfully Treated with the Formula *Hochu-ekki-to***  
T. Hoshino, Tokyo, Japan
- 10.15-10.45:** **Panel discussion Session A**

##### *Morning Coffee Break*

##### Session B: 11:15 to 10.45 a.m: Clinical Relevance of Kampo Medicine in Oncology, Gastroenterology and Geriatrics

- 11.15-11.30:** **Kampo Therapy for Cancer Care: Significance as Supportive Measure**  
K. Ogawa-Ochiai, M. Ogawa, Kanazawa, Japan
- 11.30-11.45:** **Clinical Usefulness of Kampo Medicine in Gastroenterology**  
S. Cameron, Göttingen, Germany
- 11.45-12.00:** **The Value of Kampo Medicine in Geriatric Patients**  
K. Watanabe, Tokyo, Japan
- 12:00-12:30:** **Panel discussion Session B**

**Lunch Break: 12:30 – 13:45 p.m.**

**Session C: 13:45 – 15:15 p.m: Effectiveness of Kampo Medicine in Different Clinical Settings and Comparative Effectiveness Research**

**13:45-14:00: Effects of Kampo Therapy for Refractory Immuno-Allergic Diseases**

T. Sakiyama, Tokyo, Japan

**14:00-14:15: The Treatment of Acute Episodes of ‘Flushing up Distress’ during Menopause – a Case Discussion**

A. Bradford, London, United Kingdom

**14:15-14:30: Effectiveness of the Kampo Formula *Mao-bushi-saishin-to* against Ofloxacin-Resistant Bacterial Infections**

T. Kamei, Kyoto, Japan

**14:30 -14:45: Comparative Effectiveness Research and Implications on Kampo Clinical Studies**

C. Witt, Berlin, Germany

**14:45-15:15: Panel discussion Session C**

**Afternoon Coffee Break**

**Session D: 15:45-17:00 p.m: International Aspects of Kampo Medicine**

**15:45-16:00: Image Analysis of Tongue Inspection in Kampo Medicine**

T. Namiki, Chiba, Japan

**16:00-16:15: Does Kampo Medicine Cause Drug-Induced Liver Injury? – a Case Analysis**

T. Oikawa, Tokyo, Japan

**16:15-16:30: On the Logistics to Import Kampo Crude Drugs from Japan to Europe**

U. Eberhard, Madrid, Spain

**16.30-17:00: Panel discussion Session D**